

Аннотация выпускной квалификационной работы

Тема ВКР: Русизмы в английском языке

Автор ВКР: Власенко Василий Владимирович

Научный руководитель ВКР: к.ф.н., доц. Шишимер Лариса Федоровна

Сведения об организации-заказчике: ПГЛУ, ИМСТИЯ

Актуальность темы исследования: при изучении проблемы заимствований необходимо брать во внимание не только периоды проникновения слова в язык, его ассимиляцию и приобретаемые значения, но также и употребление данной заимствованной единицы в конкретный момент времени.

Цель работы: определить периодизацию заимствований лексических единиц из русского языка в английский язык и выявить, какие русизмы употребляются в английском языке в современный период.

Научно-исследовательские задачи: исследовать классификации заимствований и способы их трансформации и ассимиляции, проанализировать экспериментальный материал с позиции периодов вхождения в английский язык и установить факт использования русизмов в английском языке в настоящее время.

Теоретическая и практическая значимость исследования: материалы работы могут быть использованы в общих и специальных курсах по лингвокультурологии, лингвострановедению, межкультурной коммуникации и англоязычной культуре, а в практике преподавания английского языка через призму заимствованных лексических единиц.

Результаты исследования: выделены два периода вхождения русизмов в английский язык: дореволюционный и послереволюционный. При этом установлено, что русизмы дореволюционного периода теряют свою значимость в речи англоязычного населения в связи с устареванием реалий, которые они обозначают. Тем не менее, сохранились слова, которые неразделимо связаны с реалиями русского народа, и остаются актуальными и

в настоящее время. Слова-советизмы, напротив, стали во многом интернациональными, что обуславливает их активное использование носителями английского языка. Русизмы постсоветского периода, как правило, отсутствуют в английском языке или малоупотребительны, что объясняется узкоспециальной сферой их функционирования.

Рекомендации: материалы и выводы имеют теоретическое и практическое значение, как для дальнейшего научного исследования русских заимствований, так и в плане их активного использования в спецкурсах по межкультурной коммуникации и лингвокультурологии.